МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого

УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.
_____
"___"_____20___ г.

Программа дисциплины

Технологии подготовки к международным экзаменам Б1.В.ДВ.18

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Профиль подготовки: Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский

Автор(ы):
Рахимова А.Э.
Рецензент(ы):
Кулькова М.А.

СОГЛАСОВАНО:
Заведующий(ая) кафедрой: Тарасова Ф. Х.
Протокол заседания кафедры No ___ от "____" _____ 201__г
Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого):
Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__г

Регистрационный No

Казань
2019

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Рахимова А.Э. кафедра германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого , Alina.Rahimova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Сформировать устойчивые фонетические навыки и навыки функционального применения грамматического материала на втором иностранном языке; овладеть различными видами речевой деятельности; научиться пользоваться научной, справочной, методической литературой на втором иностранном языке и переводить тексты со второго иностранного языка на родной и с родного языка на второй изучаемый иностранный язык, а также редактировать данные тексты; получить представление о реферировании и аннотировании на втором иностранном языке.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.18 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 6 семестр.

Б.2. Профессиональный цикл. Вариативная часть. Иные дисциплины по выбору вуза. Профиль "Педагогическое образование".

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: знание родственных связей изучаемого второго иностранного языка и его типологических соотношений с другими языками; владение навыками перевода различных типов текстов (в основном, научных и публицистических, а также документов); аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений; владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на втором изучаемом иностранном языке.

Краткое содержание.

Специфика артикуляции звуков, интонации и ритма нейтральной речи во втором изучаемом иностранном языке. Основные особенности произношения. Чтение транскрипции. Понятие об основных способах словообразования. Основные грамматические явления: порядок слов в предложении, система времен глаголов в активном и пассивном залогах. Существительные, местоимения, степени сравнения прилагательных. Модальные глаголы и их эквиваленты. Лексико-грамматический материал, необходимый для овладения основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации и деловой культурой общения на втором изучаемом иностранном языке. Реферирование и аннотирование научной литературы.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-18 (общекультурные компетенции)	владение навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-8 (общекультурные компетенции)	осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме
ПК-4 (профессиональные компетенции)	владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные положения• теории коммуникации

2. должен уметь:

анализировать изучаемый иностранный язык в его современном состоянии, применять полученные знания на практике: в научно-исследовательской и других видах деятельности

3. должен владеть:

свободно изучаемым языком в его литературной форме, основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Студент должен демонстрировать знание основных положений теории коммуникации; свободное владение изучаемым языком в его литературной форме, основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации;

готовность анализировать изучаемый иностранный язык в его современном состоянии, применять полученные знания на практике: в научно-исследовательской и других видах деятельности;

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Sprechen	6	8-14	2	9	0	Тестирование
2.	Тема 2. Hören	6	15-19	2	9	0	Тестирование
3.	Тема 3. Lesen	6		2	9	0	
4.	Тема 4. Schreiben	6		2	9	0	
5.	Тема 5. Basiskompetenyen	6		2	8	0	
.	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	Зачет
	Итого			10	44	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Sprechen

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Stellenwert der fertigkeit Sprechen. Gesprochene und geschriebene Sprache. Gesprächsstrukturierung und Verständnissicherung.

практическое занятие (9 часа(ов)):

Dialogisches und monilogisches Sprechen. Motivation zum Sprechen schaffen. Sprechen als Ziel-und Mittlerfertigkeit. Fehlerkorrektur.

Тема 2. Hören

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Hörtextsorten. Phasen des Hörverstehens. Vorentlastung von Hörtexten.

практическое занятие (9 часа(ов)):

Dialogische Texte. Monologische Hörtexte. Hör-Seh-Texte. Globales Hören. Selektives Hören. Detailliertes Hören.

Тема 3. Lesen

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Verstehen authentischer Texte. Vorentlastung und Vorbereitung des Leseverstehens.

практическое занятие (9 часа(ов)):

Globales Lesen. Selektives Lesen. Detailliertes Lesen.

Тема 4. Schreiben

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Phasen des Schreibprozesses. Vorentlastung.

практическое занятие (9 часа(ов)):

Schreibaktivinäten. Fehlerkorrektur.

Тема 5. Basiskompetenyen

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Wortschatz. Grammatik. Phonetik.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Wortschatz einüben und wiederholen. Grammatik einführen und einüben. Fehlerkorrektur.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Sprechen	6	8-14	подготовка к тестированию	6	Тестирование
				подготовка к тестированию	6	тестирование
2.	Тема 2. Hören	6	15-19	подготовка к тестированию	5	Тестирование
				подготовка к тестированию	5	тестирование
3.	Тема 3. Lesen	6		подготовка к контрольной работе	10	контрольная работа
4.	Тема 4. Schreiben	6		подготовка к сочинению	12	сочинение
5.	Тема 5. Basiskompetenyen	6		подготовка к тестированию	10	тестирование
	Итого				54	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, самостоятельная работа студентов.

При• проведении занятий рекомендуется использование• активных и интерактивных форм занятий (ролевых игр, проектных методик, подготовка докладов, презентаций, иных форм) в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной) работой.

•

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Sprechen

Тестирование , примерные вопросы:

Gelenktes Sprechen: Sprechen als Mittlerfertigkeit. Freies Sprechen: Sprechen als Zielfertigkeit.

тестирование , примерные вопросы:

Was machen die Leute? Der Kellner _____, Der Gast _____, Die Passagiere _____, Der Koch _____, Der Musiker_____

Тема 2. Hören

Тестирование , примерные вопросы:

Geschlossene Aufgaben. halboffene Aufgaben. Offene Aufgaben.

тестирование , примерные вопросы:

Ergänzen Sie die Verben! a) Herr Ober, wir_____bestellen. (möchten) b) Was _____du? (nehmen) c) Ich _____die Zwiebelsuppe. (nehmen) d) Meine Frau _____nicht gerne Fleisch. (essen) e) Ein Rindersteak mit Pommes, _____das? (gehen) f) Ich _____ein Bier. Das _____gut. (trinken / schmecken) g) Der Junge _____einen Tomatensaft. Limo _____er nicht. (möchten / mögen) h) Wer_____das Eis? (bekommen) i) _____ihr Gemüse? _____noch etwas! (mögen / nehmen) j) _____das Schweinefleisch? (sein) k)_____ du gern Reis? (essen) l) Ja, aber ich _____lieber Kartoffeln. (essen) m) Was _____es zum Mittagessen? (geben) o) Danke, ich _____satt. (sein) p) Das Essen_____25 Mark. (kosten) q) Wir_____und_____. (bezahlen / gehen)

Тема 3. Lesen

контрольная работа , примерные вопросы:

Geschlossene Aufgaben. halboffene Aufgaben. Offene Aufgaben.

Тема 4. Schreiben

сочинение , примерные вопросы:

Schreibaktivitäten:Wörter würfeln, die Lücken füllen, schriftliches Interview. Fehlerkorrektur.

Тема 5. Basiskompetenyen

тестирование, примерные вопросы:

Phasen der Wortschtzarbeit. Wortschatz anwenden. grammatik einüben.

Итоговая форма контроля

зачет (в 6 семестре)

Примерные вопросы к зачету:

1.

1)Welche Berufe kennen Sie und was machen die Menschen in diesen Berufen?

2) Ergänzen Sie den Text.

Ich _____ Anton Becker. Ich _____ 58 Jahre alt und Ingenieur von Beruf. Ich _____ schon sechs Jahre bei Siemens. Ich bin verheiratet und _____ Frau heißt Ana. Wir kommen _____ Österreich aber wohnen _____ München. Wir _____ drei Kinder. Sie heißen Christoph, Inge und Stephan. Christoph arbeitet in Stuttgart. Er ist Chemiker von _____. Inge arbeitet _____ nicht. Sie _____ Medizin an der Universität und _____ Italienisch in einem Kurs. Stephan ist _____ 8 Jahre alt und geht noch in die Schule. Meine Hobbys _____ Reisen und Fotografieren. Ich fotografiere sehr gern, _____ meine Kamera ist leider_____. Sie funktioniert nicht.

2.

1) Wo studieren Sie und was lernen Sie an der Universität?

2) Was machen die Leute?

Der Kellner _____, Der Gast _____, Die Passagiere _____, Der Koch _____, Der Musiker_____

11. Ergänzen Sie die Verben!

a) Herr Ober, wir_____bestellen. (möchten)

b) Was _____du? (nehmen)

c) Ich _____die Zwiebelsuppe. (nehmen)

d) Meine Frau _____nicht gerne Fleisch. (essen)

e) Ein Rindersteak mit Pommes, _____das? (gehen)

f) Ich _____ein Bier. Das _____gut. (trinken / schmecken)

g) Der Junge _____einen Tomatensaft. Limo _____er nicht. (möchten / mögen)

h) Wer_____das Eis? (bekommen)

i) _____ihr Gemüse? _____noch etwas! (mögen / nehmen)

j) _____das Schweinefleisch? (sein)

k)_____ du gern Reis? (essen)

l) Ja, aber ich _____lieber Kartoffeln. (essen)

m) Was _____es zum Mittagessen? (geben)

o) Danke, ich _____satt. (sein)

p) Das Essen_____25 Mark. (kosten)

q) Wir_____und_____. (bezahlen / gehen)

7.1. Основная литература:

1. Анохина, С. П. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / С. П. Анохина, О. А. Кострова; под общ. ред. О. А. Костровой. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-1123-1 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037676-2 (Наука).

http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=454573

2. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс] : учебник / Л. Д. Исакова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 96 с. - ISBN 978-5-9765-0714-2.

http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=490229

3. Кострова, О. А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О. А. Кострова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 240 с. - ISBN 978-5-89349-556-0.

http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=490140

7.2. Дополнительная литература:

1. Рубанюк, Э.В. Язык средств массовой информации = Die Sprache der Massenmedien [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Э.В. Рубанюк. - Минск: Выш. шк., 2013. - 383 с. - ISBN 978-985-06-2225-9.

http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=508894

2. Харитонова И.В. Практикум по работе с зарубежными источниками информации: на материале французского и немецкого языков: Практикум / Харитонова И.В., Баринова И.К., Беляева Е.Е. - М.:МПГУ, 2014. - 212 с.: ISBN 978-5-4263-0178-8

http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=758147

7.3. Интернет-ресурсы:

Deutsch-sprechen - http://deutsch-sprechen.ru

Lingolia. Грамматика немецкого языка - https://deutsch.lingolia.com/ru/grammatika

Online-Teacher. Грамматика немецкого языка - http://online-teacher.ru/blog/perfekt

Simsalabim - http://simsalabim.reinke-eb.de/index.html

Wikipedia - https://wikipedia.de/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Технологии подготовки к международным экзаменам" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB,audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудованием имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использование современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Компьютерный класс, оргтехника,• теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях).

•

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык .

Автор(ы):
Рахимова А.Э. _____
"__" _____ 201 __ г.

Рецензент(ы):
Кулькова М.А. _____
"__" _____ 201 __ г.